

[Wikileaks élabore la Maison Blanche en publiant à La Havane « l'interview » d'Obama par Yoani Sanchez.](#)

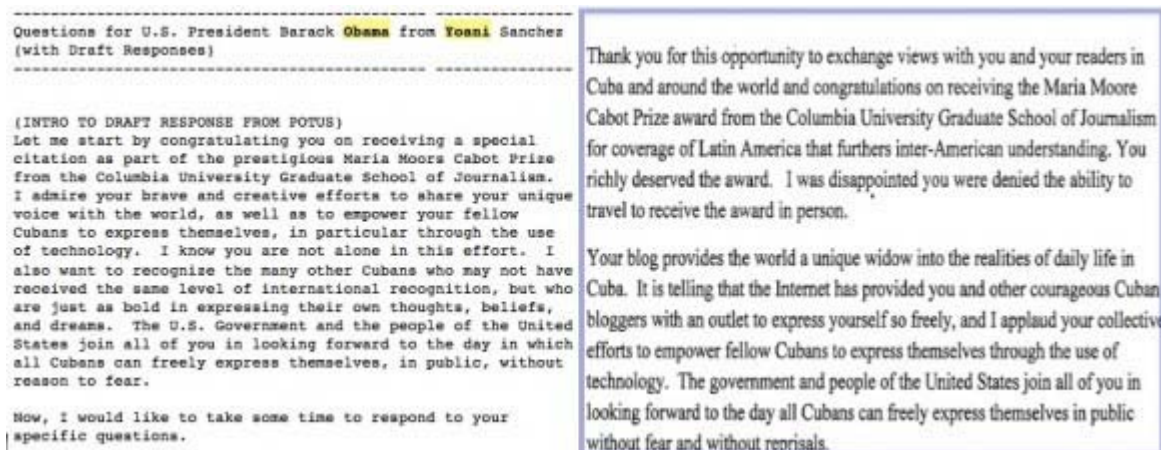
Lire ou relire : [Lettre ouverte et sept questions d'un blogueur français à Obama...pourquoi pas nous si Yoani...](#)

Iroel Sanchez

Le 19 Novembre 2009 les agences de presse et les journaux faisaient état d'une grande nouvelle : le président Barack Obama avait répondu à une demande d'interview de la blogueuse Yoani Sanchez. C'était la seule blogueuse au monde à avoir été l'objet d'une telle déférence de la part du président des Etats-Unis.

L' »interview », et bientôt vous saurez pourquoi je mets ce mot entre guillemets, fit alors le tour du monde et l'intervieweuse, à son tour, répondit à plusieurs questionnaires en contant son émotion. « La blogueuse Cubaine, Yoani Sánchez, toujours plus audacieuse, a publié ce jeudi les réponses du président Barack Obama à sept questions difficiles qu'elle lui a envoyées », a écrit à cette occasion El Nuevo Herald de Miami (<http://www.elnuevoherald.com/2009/11/19/591248/yoani-sanchez-logra-entrevistar.html#ixzz1X1pZVC5m>)

En effet, les questions devaient être difficiles, puisque, selon un câble que Wikileaks a fait connaître ce 1^{er} Septembre, le questionnaire – et un brouillon des réponses – a été envoyé depuis l'Office des Intérêts des Etats-Unis à La Havane [SINA] le 28 Août et il a fallu quasiment quatre mois pour qu'elles reviennent avec un pourcentage élevé de coïncidences avec la version originelle, dont à peu près la même introduction dans la quelle Obama félicite Sanchez pour avoir obtenu le prix María Moors Cabot de l'Université de Colombie.



A gauche : projet d'introduction élaboré par la SINA. A droite, la supposée réponse d'OBAMA. Les changements, comme pour le reste de l' »interview » ont été minimes.

Le câble contient aussi les questions que la « journaliste » aurait envoyées à Raúl Castro.

On dirait que le destin de l' »interview » a changé de cours quand le 6 Novembre la blogueuse plusieurs fois primée dénonça avoir reçu des « coups » de la part des autorités cubaines, ce dont elle ne put apporter la moindre preuve, mais que Mauricio Vincent, correspondant à Cuba du journal espagnol El Pais – son principal parrain dans les médias – avait qualifié de « séquestration à la sicilienne ».

Un autre câble fait état de la remise par un diplomate (POLOFF) de la supposée réponse du président à la blogueuse le 18 Novembre et du fait que celle-ci reconnaît n'avoir pas envoyé le questionnaire prévu dans le câble d'août au président cubain, mais que, finalement, selon le Herald, elle l'a remis le jour suivant sa conversation avec le diplomate.

Reference id	09HAVANA527	also Wikileaks id #222750 7
Subject	QUESTIONS FROM YOANI SANCHEZ TO POTUS	
Origin	US Interests Section Havana (Cuba)	
Cable time	Fri, 28 Aug 2009 11:43 UTC	
Classification	CONFIDENTIAL	
Source	http://wikileaks.org/cable/2009/08/09HAVANA527.html	
History	First published on Thu, 1 Sep 2011 23:24 UTC	
Media		

VEZCEKY20001
RR RUEHNEB

DE RUEHOB #0527/01 2401143
ZNY CCCCC ZZH
R 281143E AUG 09
FM USINT HAVANA
TO RUEHC/SECSTATE WASHDC 4717
INFO RHEAAA/NATIONAL SECURITY COUNCIL WASHINGTON DC

C O N F I D E N T I A L HAVANA 000527

SIPDIS

DEPT FOR WHA/CCA, DRL
PASS TO NEC

E.O. 12958: DECL: 08/26/2029
TAGS: PREL [External Political Relations], PHUM [Human Rights], CU [Cuba]
SUBJECT: QUESTIONS FROM YOANI SANCHEZ TO POTUS

¶2. (C) We provide an unofficial translation of the questions and Post's draft responses below (the original, Spanish version of the questions were sent to WHA/CCA via email).

Questions for U.S. President Barack Obama from Yoani Sanchez (with Draft Responses)

(INTRO TO DRAFT RESPONSE FROM POTUS)
Let me start by congratulating you on receiving a special citation as part of the prestigious Maria Moors Cabot Prize from the Columbia University Graduate School of Journalism. I admire your brave and creative efforts to share your unique voice with the world, as well as to empower your fellow Cubans to express themselves, in particular through the use of technology. I know you are not alone in this effort. I also want to recognize the many other Cubans who may not have received the same level of international recognition, but who are just as bold in expressing their own thoughts, beliefs, and dreams. The U.S. Government and the people of the United States join all of you in looking forward to the day in which all Cubans can freely express themselves, in public, without reason to fear.

« Nous donnons une traduction non officielle des questions et un projet de réponse (d'Obama). La version originale, en espagnol, des questions, a été envoyée à la Maison Blanche par courrier électronique... » dit le chef de la SINA dans l'en-tête du câble

Lors de son dialogue du 20 Novembre 2009 avec le Herald, Sanchez se dit fière d'avoir eu « l'intuition journalistique de tout cela », mais quiconque a l'intuition du journalisme sait que la véritable nouvelle est en train de naître maintenant.

En plus d'informer sur la fraude scandaleuse qui a été découverte, les médias qui ont couvert avec enthousiasme la nouvelle du 18 Novembre, devraient se poser au moins deux questions :

1. Que faisait un questionnaire adressé au président Cubain dans un câble de la représentation diplomatique des Etats-Unis à La Havane ?
2. Peut-on appeler cela « journalisme indépendant » ?

¶1. (C) USINT Poloffs delivered on November 18, 2009 President Obama's responses to Cuban blogger Yoani Sanchez's questions on Cuba - U.S. relations (REF A). Last August, Sanchez had posed seven questions to POTUS and seven for Cuban President Raul Castro (the two sets were different). She was not expecting an answer from the latter, because she confided that she had never sent them to the Cuban President, and, from her ebullient reaction, she was not expecting a reply from President Obama either.

Selon ce qu'a dit Yoani Sancez au représentant de la SINA à La Havane, elle n'a pas envoyé le questionnaire au président Raul Castro. Ce qui est sûr, c'est qu'elle la remis aux Américains. L'original dit « elle n'attend pas de réponse de ce dernier (Raul Castro) parce qu'elle a avoué qu'elle ne les avait jamais envoyées (les questions) au président Cubain » (sic)

Traduction : Alma

Sources : <http://lapupilainsomme.wordpress.com/>

<http://www.cubadebate.cu/noticias/2011/09/04/escandalosas-revelaciones-en-wikileaks-obama-nunca-respondio-entrevista-de-yoani-sanchez/>

Cuba Si Lorraine